

# Sanda City Newsletter English Edition



## さんだしやくしよからのおしらせ March 2026



さんだしじんけんきょうせいしんか 三田市人権共生推進課 〒669-1595 さんだしみわ 三田市三輪2-1-1 Human Rights and Inclusion Promotion Division, Sanda City 2-1-1 Miwa Sanda City 669-1595

TEL: 079-559-5023 / FAX: 079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### さんだ桜まつり 2026

- ◆いつ= 4月4日(土) 11:00~19:00
- ◆ところ= 三田市総合文化センター・郷の音ホール  
駐車場
- ◆内容
  - ・ステージイベント=キッズダンスなど
  - ・飲食ブース=三田産の食材を使った商品があります
  - ・体験コーナー=学生によるワークショップ、人力車に乗ること(※当日に申し込んでください)など



### 武庫川さくらと灯りのプロムナード

- ◆いつ= 桜が咲いている間の18:00~21:00
- ◆ところ= 三田市総合文化センター・郷の音ホール  
武庫川堤防周辺
- ◆内容= 500mの桜並木に約180個の提灯を飾って、桜のライトアップをします。

### さんだ春のスタンプラリー

対象の店をまわり、スタンプを6つ集めると抽選で素敵な賞品をもらえます。

- ◆いつ= 3月23日(月)~5月31日(日)
- ◆スタンプラリーの台紙が置いてあるところ= 参加店舗、三田市総合案内所キッピーナビ、パスカルさんだ召しませ三田物産コーナーなど

【問合せ】(一般社団法人)三田市観光協会事務局

☎079-561-2241 FAX: 079-550-9011

E-mail: sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

### 旧九鬼家住宅資料館

・盆桜展

- ◆いつ= 3月20日(金・祝)~31日(火)10:00~16:00
- ◆内容= たくさんの美しい盆桜を展示します。また、「桜のミニ苗」を先着50人に渡します。
- ・旧九鬼家住宅の2階を特別に公開
- ◆いつ= 3月22日(日) 10:00~16:00
- ◆内容= 2階の見学とボランティアガイドの説明
- 【問合せ】三田ふるさと学習館

※開いている時間: 10:00~16:00 (3月は月曜以外毎日開館)

☎079-563-5587 FAX: 079-563-5587

### Sanda Cherry Blossom festival 2026

- ◆Date and Time= April 4 (Sat) 11:00-19:00
- ◆Place = Sanda Cultural Center, Sato no Ne Hall Parking Lot
- ◆Contents
  - ・Events on stage = Enjoy child dance etc.
  - ・Foods and drink booth= Local food products in Sanda will be prepared.
  - ・Experience corner = Workshops led by students, Rickshaw rides (\*Sign up on the day of the event.) etc.

### Mukogawa River Cherry Blossom and Illumination Promenade

- ◆Schedule= Daily from 18:00 to 21:00 while the cherry blossoms are in bloom.
- ◆Place= Sanda Cultural Center, Sato no Ne Hall In the area of Mukogawa river embankment.
- ◆Content = The cherry blossom trees lining the promenade for 500 meters will be decorated with about 180 lanterns and will be illuminated.

### Sanda Spring Stamp Rally

Visit participating stores and collect 6 stamps for a chance to win wonderful prizes in a lottery!

- ◆Schedule= March 23 (Mon)~May 31 (Sun)
- ◆Stamp rally sheets are available at participating stores, the Sanda City Information Center (Kippy Navi), and the "Meshimase Sanda" products corner at Pascal Sanda.

【Information】(General Incorporated Association) Sanda City Tourism Association Office

☎079-561-2241 FAX: 079-550-9011

E-mail: sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

### The Former Residence of Kuki Clan

- ・Exhibition of bonsai cherry trees
- ◆Date and Time= March 20 (Fri・Holiday)~31 (Tue) 10:00-16:00
- ◆Content= Many beautiful cherry blossom bonsai trees will be displayed. In addition, the first 50 attendees will receive a free mini cherry blossom sapling.
- ・Special Exhibition of the 2nd floor of the Former Residence of the Kuki Clan
- ◆Date and Time= March 22 (Sun) 10:00-16:00
- ◆Content= Visiting the 2nd floor and explanation by visitor guides.

【Information】Sanda Local History and Culture Study Center

※Open: 10:00-16:00 (Open every day except on Monday in March) ☎079-563-5587 FAX: 079-563-5587

### 三田市家計応援給付金を支給します

◆対象＝2026年1月9日現在で三田市に住 民登録がある市民（短期滞在外国人は対象外）  
◆支給額＝1人あたり5,000円  
※給付金は世帯主に世帯員全員分をまとめて給付します。

◆申請＝対象になる世帯には、2月19日に確認書を送っています。振込口座が書いてある世帯は手続きはいりません。振込口座が書いていない世帯は、口座番号を書いて、必要書類と確認書を送り返してください。

◆締切＝4月30日

【問合せ】総務部 家計応援給付金担当

(Somubu Kakeioenkyufukintanto)

(市役所3号庁舎2階) ☎0120-331-002



### 交通ルールを守って自転車を運転しましょう

2026年4月1日から、自動車などに適用されていた交通反則通告制度、いわゆる「青切符」制度が自転車にも適用されます。対象は16歳以上の自転車運転手です。日頃から交通ルールを守りましょう！

◆赤信号では止まる

◆交差点では左右を確認してから走る

◆運転しているときスマートフォンを使わない

◆お酒を飲んだら運転しない

【問合せ】三田警察署 (Sandakeisatsusho)

☎079-563-0110 FAX : 079-562-0110



### 児童手当の第3子加算（多子加算）

◆対象＝下の（1）～（3）に当てはまる人

（1）2026年4月以降も高校生年代（18歳）以下の子どもを育てている。児童手当をもらっている人。

（2）0歳から22歳の誕生日後の最初の3月31日までの子どもを3人以上育てている。

（3）2026年3月31日時点で高等学校卒業年代（18歳）の子どもがいる。

◆申請＝対象と思われる人には、3月13日に案内を送ります。額改定請求書、監護相当・生計費の負担に関する確認書を窓口、郵送、または電子申請にて。

◆締切＝4月16日

※2026年4月16日までに提出した人は、4月分の手当から加算されます。4月16日より後に提出した人は、申請した月の次の月の分からの加算となります。

【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)

(市役所本庁舎2階)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

### Sanda City to Provide "Household Support Grants"

◆Target＝As of January 9, 2026, all citizens registered as residents in Sanda City (excluding foreign nationals on short-term stays).

◆Benefit amount＝5,000 yen per person

※Payments will be issued as a lump sum to the head of the household for all eligible family members.

◆Application＝Confirmation forms were dispatched to eligible households on February 19.

Households receiving letters with a bank account listed do not need to take any action. If your bank account details are NOT listed: Please write your account number on the form and return it by mail along with the required supporting documents.

◆Deadline＝April 30

【Information】General Affairs Department, Household Support Grant Manager

(Sanda City Hall Building 3, 2nd floor)

☎0120-331-002



### Follow Traffic Rules: Stay Safe on Your Bike!

Starting April 1, 2026, the traffic violation notice system—commonly known as the "Blue Ticket" system—will apply to bicycles as well as motor vehicles. This system targets bicycle riders aged 16 and older. Let's make it a habit to follow traffic rules every day!

◆Stop at red lights.

◆Check both ways at intersections before proceeding.

◆Do not use your smartphone while riding.

◆Never ride your bicycle after drinking alcohol.

【Information】Sanda Police Station

☎079-563-0110 FAX : 079-562-0110

### Additional Child Benefits for Third and Subsequent Children

◆Eligibility＝Those who meet all the conditions listed below, from (1) to (3)

(1) Those who are raising a child of high school age (18 years old) or younger beyond April 2026 and are receiving Child Allowance.

(2) Those who are raising three or more children between the ages of 0 and 22 (specifically, until the first March 31 after their 22nd birthday).

(3) Those who have a child of high school graduation age (18 years old) as of March 31, 2026.

◆Application＝A notice will be sent on March 13 to those believed to be eligible. Please submit the "Request for Revision of Benefit Amount" and the "Confirmation Form Regarding Custody and Shared Living Expenses" via the service counter, by mail, or online application.

◆Deadline＝April 16

※Those who submit by April 16, 2026, will receive the additional benefit starting from the April payment. Those who submit after April 16 will receive the addition starting from the month following the application.

【Information】Children and Families Division

(Sanda City Hall Main Building, 2nd floor)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

**申請が必要な人は忘れないでください。「幼児教育・保育無償化」**

認定こども園の預かり保育、認可外保育施設、市外の幼稚園の利用者負担を少なくするためには、先に手続きがいきます。※園に通っている場合は、園へ申請。

◆対象(2026年4月1日時点の年齢)＝①3～5歳の子ども ②住民税非課税世帯の0～2歳の子ども

※保育所・認定こども園・小規模保育・公立幼稚園の通常保育料、就学前障害児の発達支援の利用者負担は、手続きはいりません。

◆申請＝利用したい月の前月までに、認定申請書と保育を必要とする理由の書類(就労証明書など)を、窓口か郵便で提出してください。

【申請・問合せ】保育振興課 (Hoikushinkoka)  
(市役所本庁舎2階) ☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

**市役所や学校での手続きに通訳ボランティアを派遣します**

外国人市民が市役所や学校での手続きをする時に、通訳ボランティアを派遣します。

◆利用できる人＝三田市に住民登録をしている日本語に不慣れた外国人、三田市内で働いている人、三田市内の学校に通っている人など

◆利用できる場合＝市役所での手続き(国民健康保険手続きなど)、乳幼児健診、市が実施する相談業務、学校の入学手続きや保護者懇談など

※通訳時間が4時間を超える場合、病院での通訳などは利用できません。

◆申し込み期限＝通訳を希望する日の7日前まで

◆お金はいりません。

**市役所や学校から受け取った文書をボランティアが翻訳します**

市役所や学校から受け取った文書、市役所や学校に提出する文書をボランティアが翻訳します。

◆利用できる人＝三田市に住民登録をしている日本語に不慣れた外国人、三田市内で働いている人、三田市内の学校に通っている人など

◆利用できる場合＝外国人が市や学校に提出する文書または市や学校から受け取った文書

※翻訳者を証明するためのサインなどが必要なものなどは利用できません。

◆申し込み期限＝翻訳文が欲しい日の10日前まで

◆お金はいりません。

【申込み・問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyosei suishinka) ☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail : jinken\_u@city.sanda.lg.jp

**Please remember the application when required. "Free preschool education and childcare"**

To reduce the out-of-pocket expenses for users of overtime childcare at certified child care centers, non-authorized day-care facilities, or kindergartens outside the city, procedures must be completed in advance.

※If your child is already enrolled at a facility, please apply at that facility.

◆Eligibility (The age as of April 1st, 2026)

①Children 3-5 years old ②Children 0-2 years old of resident tax exempt household

※No procedure required = Normal childcare fee of nursery schools, certified child care centers, Small-scale day-care service, public kindergartens and user-charge of development support for preschool children with disabilities

◆Application = You need to submit the certification application form and the document describing the necessity of the daycare (certificate of employment or others) at the city hall window or by mail by the previous month you want to use it.

【Information】Child Day-care Promotion

Division(Sanda City Hall Main Building, 2nd floor)

☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

**Volunteer interpreters are available**

If required, a volunteer interpreter will be sent to help with formalities and procedures at the city hall or schools. ◆Target persons = Registered foreign residents not fluent in Japanese, those people who are working in Sanda City, pupils and students of schools and universities in Sanda City. ◆Purposes = For formalities and procedures at the city hall (National health insurance, etc.), health checks for infants and young children, consultations conducted by Sanda city, school admission procedures and consultations for guardians, etc.

※Unacceptable cases: Interpretation of more than 4 hours, interpretation at hospitals, etc.

◆Deadline for applications = Applicants must apply 7 days before an interpreter is needed.

◆Charge = Free

**Volunteer translating services are available**

Volunteer translators will help foreign residents read documents delivered from the city hall or schools, or to prepare documents for submission.

◆Target persons = Registered foreign residents not fluent in Japanese, those people who are working in Sanda City, pupils and students of schools and universities in Sanda City. ◆Purposes = Translation of documents delivered from or for submission to the city hall or schools.

※Unacceptable cases: Those documents which require a signature of the translator, etc.

◆Deadline for applications = 10 days prior the intended submission date of applications

◆Charge = Free

【Information】Human Rights and Inclusion Promotion Division ☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail : jinken\_u@city.sanda.lg.jp



**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

★3月は11日（水）、28日（土）です。

◆場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能）

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時（昼休みを除く）火曜休

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

Email：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



**乳幼児健診 3月**

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**Living Information and Advising Service for Foreign residents**

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come. The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.

◆Date and Time＝The 2<sup>nd</sup> Wednesday and the 4<sup>th</sup> Saturday of every month 10:30-12:30

★March 11(Wed), 28(Sat)

◆Place＝Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)

◆Available languages＝Japanese, Chinese, English (If you speak another language, please let us know in advance.)

【Information】International Plaza

10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesday

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp




**Infants Medical Checkups: March**

・ In order to reduce congestion, we will hold checkups by appointment only, with separate checkup dates, times, and reception times. We ask for your cooperation in strictly adhering to the date and time. If you wish to change the date and time, please contact the following.

・ Eligible persons will be notified individually.

・ Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.

・ In the event of an alert or a disaster, checkups may be abruptly canceled. Please check the homepage for confirmation.

事業名 Program name	実施日 Days	対象 Target	持ち物 Please Bring
4か月児健診 4-month-old infant medical checkup	3/11, 25 (水 Wed)	2025年11月生まれ Babies born in Nov. 2025 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels.
9か月児健診(9～10か月児) 9-month-old infant medical checkup (9～10-month-old infant)	3/3, 17 (火 Tue)	2025年5月生まれ Babies born in May. 2025 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
1歳6か月児健診 18-month-old child medical checkup	3/10, 24 (火 Tue)	2024年8月生まれ Infants born in Aug. 2024 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
3歳児健診 3-year-old child medical checkup	3/4, 18 (水 Wed)	2023年1月生まれ Infants born in Jan. 2023 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels.
離乳食教室 Baby food class	3/23 13:30-15:00 (月 Mon)	3～6か月児(20組) 3～6-month-old infant(20 groups)	栄養士による離乳食の講座です(全て予約制)。保護者は試食することができます。 Baby food seminar by nutritionists (Appointment required). Parents can taste baby foods.

【問合せ】子ども政策課（三田市総合福祉保健センター）  
一（Kodomoseisakuka）（住所：川除675）

☎079-559-5701 FAX：079-559-5705

【Information】Child-rearing Policy and Support Division (Sanda Welfare and Health Center)

(Address: 675 Kawayoke)

☎079-559-5701 FAX：079-559-5705



Please note that events may be canceled or postponed due to unavoidable reasons such as natural disasters or infectious diseases. Please confirm by checking the city homepage or inquiring at the relevant department.